

中国农业

产供销体系改革

羊毛案例研究

山西经济出版社

书 名： 中国农业产供销体系改革——羊毛案例研究

作 者： [澳]约翰·W·朗沃斯

科林·G·布朗

译 者： 刘玉满 林祥金 卢肖平

出版者： 山西经济出版社(太原市并州北路69号·

邮码:030001·电话:4044102)

发行者： 新华书店北京发行所

印刷者： 铁三局印刷厂

开 本： 850×1168 1/32

印 张： 10.375

字 数： 272千字

印 数： 0001—1500册

版 次： 1997年1月第1版 1997年1月第1次印刷

书 号： ISBN 7—80636—017—4/F·018

定 价： 18.80元

责任编辑:张惠君 梁海 社长:张凤山 总编辑:李国维

中文版序言

热烈祝贺《中国农业产销体系改革——羊毛案例研究》中译本的出版！该书作者澳大利亚昆士兰大学约翰·朗沃斯教授和科林·布朗先生，是我们的老朋友。1989年～1993年，他们与中国社会科学院农村发展研究所和中国农业科学院农业经济研究所的研究人员，就中国羊毛的生产与流通问题进行了卓有成效的合作研究。他们与中方研究人员一道，深入内蒙古、甘肃、新疆的广大牧区作了系统的、扎实的调查，掌握了第一手翔实的调查资料；与此同时，他们还访问了中国一批纺织企业和流通部门，对羊毛流通与加工中的问题，与有关理论工作者和实际工作者进行了较为深入的探讨。在此基础上，他们相继完成了一批研究报告，有的已作为专著正式出版发行。本书就是这一合作研究课题澳方学者推出的最新科研成果。如同前两本专著在中国发行产生了较大反响、收到较好的社会效果一样，深信本书的出版对中国深化农村改革、促进农村经济发展，必将发挥积极的作用。

80年代以来，中国经济的改革与开放，不仅推动了中国与外国之间的经济合作与交流，而且也推动了中外经济学者的合作与交流。对外学术合作与交流，加深了外国朋友对中国的了解，同时也有助于中国借鉴国外的有益经验。中澳学者合作研究中国羊毛生产与流通问题，就是中外学术合作的一个成功范例。在这里，我要向参加合

作研究的约翰·朗沃斯、科林·布朗、格里格·威廉姆森以及罗斯·代南先生表示衷心地感谢!

需要特别指出的是,中澳关于羊毛合作研究课题的完成,以及本书中译本的出版,自始至终都得到 ACIAR 慷慨的资助与积极支持,这是我们合作研究得以顺利进行的前提。谨向 ACIAR 和肯尼思·门茨先生致以诚挚的谢意!

中国社会科学院农村发展研究所

陈 吉 元

1996 年 7 月 2 日

中文版前言

实现羊毛运销现代化是促进羊毛产业现代化的重要内容之一。来自世界最先进的羊毛生产国——澳大利亚的学者约翰·朗沃斯教授和科林·布朗博士，根据他们在中国近四年的调查，结合他们在羊毛运销方面的丰富经验写出了本书。他们对我国的羊毛生产、分级、测试、定价、销售、加工等进行了广泛的研究。对我国正在进行的羊毛流通体制改革提出了许多可供参考的见解，但亦不无偏颇之处，毕竟还是外国人看中国。

作者指出，在我国改革前的羊毛价格体系中较多地考虑了收入分配上的公平，而忽视充分利用价格在分配资源上的调节作用。这种做法几乎贯穿于羊毛运销的各个阶段，如羊毛分级较粗、等级之间的价格差距过小、大部分羊毛未经测试即行出售等。其结果导致我国的羊毛质量较低。虽然自改革开放以来，特别是自1993年颁布新的国家羊毛标准以来，情况有了一定的改善，但不少亟待解决的问题仍然存在。如新的羊毛标准没有将羊毛的强度指标列入，而这是检测羊毛质量的一个重要指标；又如在一些地方对于开展羊毛测试缺乏资金和人力的支持。作者认为，要实现羊毛产业现代化，必须充分发挥价格在分配资源中的作用，并将其体现到运销的各个阶段。

作者指出，在50年代初期，我国的供销社是真正的农民合作组织。但是自60年代以来，由于与商业部系统合并，逐步变成了“半政

府”组织。80年代中期,在羊毛市场逐渐放开的情况下,供销社为了维护自己的垄断地位,采取了提高收购价格、降低质量标准的做法,从而导致了一场“羊毛大战”,使供销社背上了沉重的债务包袱。推动供销社采取这种做法的原因有二:一是受福利主义考虑的影响,使自己背离了商业的价值真实的原则;二是执行政府功能,主要是为地方财政积累羊毛税收。由于供销社经营亏损,使供销社的羊毛收购份额由过去的几乎100%降至约50%。作者认为,供销社不会消失,一是因为广大牧区需要它;二是它已建立了庞大的收购网络。然而供销社必须经过改革,使自己恢复合作社的性质。同时,放弃福利主义的考虑,采取商业价值真实的原则,实行收购质量责任制。作者还建议乡、县供销社应采取“羊毛商人”的办法,通过羊毛的收集、并堆、重新分级以提高羊毛的工业价值。

作者高度赞扬了我国有关政府部门即农业部、纺织工业部等在建立羊毛基地、推广羊毛拍卖的成功尝试。但是自1992年羊毛市场放开后,羊毛拍卖又逐步中断。其原因除羊毛测试不够普及、参加羊毛拍卖条件限制过严外,还由于目前参加拍卖的羊毛主要限于最好的羊毛,而这在其他流通渠道也是适合销售的。因此要想使羊毛拍卖成为中国羊毛运销改革的主要产物得以保存下来,应当进行典型的羊毛品种的拍卖。

此外,本书作者还对我国的羊毛加工和国际贸易等提出了许多有益的看法。

我们作为课题的合作者与参与者,深受本书启发,愿意将这一著作译成中文出版,以便引起更多的读者重视,为促进我国羊毛产业现代化而努力。

本著作中文版的翻译出版得到约翰·朗沃斯教授、澳大利亚国际农业研究中心的大力支持与帮助。后者提供了翻译出版经费。谨此致谢。

担任本书翻译的分工如下:刘玉满:英文版前言、致谢、作者简介、第一章、第二章、第三章、第四章;林祥金:第五章、第六章、第七

章、第八章；卢肖平：第九章、第十章、第十一章、第十二章。

全书由刘玉满统稿，并对部分章节进行了校译。由于译者的水平有限，不当之处在所难免，欢迎广大读者批评指正。

译 者

1996年6月

英文版前言

在庞大的农业产销体系现代化的进程中,中国正在逐步与国际市场融为一体,这将使中国面临许多需要克服的调整问题。与此同时,世界市场的贸易伙伴也需更多地了解中国。中国已经以一个主要贸易伙伴的形象出现在世界羊毛贸易的舞台上,并且已经大幅度地调整了国内的羊毛市场。本书一方面在继续实现羊毛产业现代化的途径方面为中国的决策者们提出了建议,另一方面也为想了解中国的农业产销体系的海外学者提供了翔实的案例研究资料。

我们所做的调查研究是形成本书的基石。这项研究主要由澳大利亚国际农业研究中心(ACIAR)提供资助。该中心旨在促进对于欠发达国家的农村重大问题的合作研究,其目的是鼓励澳大利亚科研人员帮助某些国家的同仁从事科学研究。这些国家的科研人员或者是由于缺乏专业知识或者是由于科研资源匮乏,因而影响了科研的可靠性。在项目的选择上,该中心着重考虑两个因素:一是在研究领域方面澳方学者要有比较优势,二是所研究的问题要与澳大利亚的农村产业相关联。本书就是同时满足了以上两个尺度项目的一项成果,即澳大利亚农业经济学家长期从事羊毛经济研究以及中国的羊毛业对于澳大利亚的羊毛业有着巨大的商业利益。

昆士兰大学的一个农业经济专家小组同中国的两个研究机构的研究人员进行了合作,这两个研究机构分别是中国社会科学院农村

国的羊毛流通和农业产供销体系改革的研究外,科林还对其他国家的农业产供销体系改革进行了广泛的研究。在 80 年代后期和 1993 年,科林曾两次作为丹麦农业经济研究所的研究官员,就“欧共体的共同农业政策”改革进行了广泛研究,并发表了大量文章。在整个 80 年代,他还研究了澳大利亚肉牛屠宰业的组织布局、劳动计划和影响效益的其他障碍因素。尽管他在欧洲和澳大利亚的研究属于完全不同的农业经营环境,但他在检讨政策与流通问题之间存在的密切联系的过程中取得的经验,使他能够就中国的具体的羊毛流通改革以及一般的农业产供销体系改革作出具有权威性的评述。

肯尼思·M·门茨

研究项目协调官员(经济学与农业系统)

澳大利亚国际农业研究中心,堪培拉

致 谢

阐明中国冗长而又复杂的羊毛流通与加工的各个环节是一项复杂的任务。本书的撰写如果没有中方诸多个人和单位的热心支持与合作是毫无可能的。这些个人和单位包括个体牧民、国营农场的场长、地方供销社合作社的羊毛收购人员、县级洗毛厂的厂长、国营大型纺织厂的负责人以及许多各级政府官员。虽然那些为本书的撰写作出贡献的人们的名字不可能在这里一一列出，但作者对于他们给予的宝贵帮助表示真诚的谢意。我们希望本书所作的结论和建议将有助于推进中国羊毛部门的改革，进而改善那些依毛而生的人们的生活条件。

ACIAR 所提供的研究经费使本书的撰写成为可能。本书的许多内容就是取材于这项研究。由 ACIAR 支持的这项合作研究集结了三个单位的科研人员，这三个单位分别是昆士兰大学、中国农业科学院农业经济研究所和中国社会科学院农村发展研究所，课题组的中方成员不仅提供了许多国情知识以及接触的单位和个人，而且还配备了翻译人员，并且在本项目研究的民俗与逻辑方面提出了许多好的建议。作者特别感谢中方两个合作单位的所长牛若峰教授和陈吉元教授为本项目所承担的义务。参加本项目的中方其他高级学者还有张存根、林祥金、周礼、刘玉满、许英、杜吟棠，他们对我们了解中国的羊毛业作出了重要贡献。

由 ACIAR 资助的这一项目调研工作始于 1989 年 8 月。1989 年—1993 年，中澳双方的科学家们一道工作，每年有 3 个月的时间深入到中国的广大北部和西北部牧区，获得第一印象，收集第一手资料。在调查期间，农业部、纺织工业部、商业部以及各级政府的官员都为本研究项目的人员提供了许多帮助。作者特别感谢工作在中央、省、地区以及县级畜牧局的工作人员，正是由于他们接受了我们的调查并向我们提供了许多情况，才提高了我们调研工作的可信度。

1992 年，科林·布朗参加了一个根据“澳中农业合作协议”由澳中两国政府资助的访问团，调查中国的羊毛加工业。访问团的成员是根据先前的研究和通过 ACIAR 这项羊毛项目所获得的观察而抽调的。访问团对于研究内向型的毛纺企业所面临的问题给予了特别的关注，内蒙古、甘肃和新疆三个羊毛主产省区的纺织工业公司、纤维检验局以及供销合作社的工作人员，提供了宝贵的信息。感谢农业部中国农业国际交流协会的赵兵先生，他作为访问团的翻译，并为访问团提出了指导性建议。还要特别感谢内蒙古纺织工业公司和新疆纺织工业公司的何志明先生和李军先生，他们曾多次给予作者热心的帮助。

除了中国羊毛业的参与者外，一些海外的机构和个人也为本部著作作出了贡献。单位有国际羊毛局 (International Wool Secretariat)、澳大利亚羊毛公司 (Australian Wool Corporation) 和澳大利亚羊毛研究促进组织 (Australian Wool Research and Promotion Organization)。个人分别是约翰·盛 (John Sheung)，卡罗林·斯蒂沃特 (Carolyn Stewart)，王成刚 (Wang Cheng Gang)，克利斯·韦尔考克 (Chris Wilcox)，皮特·霍利 (Peter Hawley) 以及其他人员。作者在此向他们表示谢意。作者还要感谢中国、澳大利亚、新西兰的羊毛和毛纺工业部门的许多个人，他们参加了 1994 年 2 月由 ACIAR 赞助，在新西兰惠灵顿召开的关于中国羊毛业的小型研讨会，会上进行了信息的自由交流，丰富了思想。

课题组的另两名澳方成员，格里格·威廉姆森（Greg Williamson）和罗斯·代南（Ross Drynan）在中国的调研工作中扮演了主要角色，本书正是基于这些调研的素材而撰写的。我们感谢格里格·威廉姆森和罗斯·代南，他们宽容大度，允许我们把他们在调查中所做的记录以及他们的一些想法写入此书，尤其是格里格·威廉姆森，他是澳方学者中唯一一位为 ACIAR 这一项目工作的专职人员，作出了重要贡献。

作者还要感谢他们所在的单位昆士兰大学的支持，昆士兰大学通过农业系提供了办公室和其他科研服务的支持，对 ACIAR 直接提供的资金支持起到了补充作用。必须说明的是，ACIAR 对本书的贡献还表现为皮特·林奇（Peter Lynch）和肯尼思·门茨参加了编辑工作，同时还付出了其他努力。我们感谢他们的鼓励和持久性的支持。

1991 年，阿利斯戴尔·沃森（Alistair Watson）教授和郑大豪教授作为评估委员会内的局外人，对 ACIAR 的这一项目进行了评估。作者不仅感谢他们的有利评语使项目得以延长，而且还感谢他们的许多富有思想性的建议。阿利斯戴尔·沃森对本书的初稿提出了及时的反馈意见，使我们从中受益。

在本书的准备阶段以及在 ACIAR 这一项目实施的整个过程中，黛比·诺恩（Deb-bie Noon）具有作为秘书工作的一切技巧，在打印、排版等方面做了大量工作，作者感到十分幸运。黛比在手臂的准备工作中，表现出了耐心、细心和奉献精神，是一位难得的人才。黛比，感谢你所表现的持久兴趣和热心，在本书的出版过程中功不可没（也包括本项目的其他英文稿件）。科莉恩·莫丝（Coll-een Moss）也为本书的出版作出了重大贡献，她对手稿至少编辑过两次。她精通英语语法和标点符号，工作精益求精，大大提高了本书的可读性。

除了过去几年在中国进行调研所花费的时间外，撰写本书还占用了大量的家庭时间。我们还要感谢吉尔（Jill）和罗宾（Robyn），

感谢他们的耐心和支持。

最后，在上述提到的以及由于数目众多而未曾提到的个人和单位也给予许多帮助。我们写书力求准确，然而不当之处在所难免，一切责任由作者自责。

约翰·W·朗沃斯

科林·G·布朗

1994年12月

作者简介

约翰·W·朗沃斯 系昆士兰大学农业经济学教授和校长助理(社会科学)。在开始学术生涯之前,他曾是一位公认的羊毛分级员,受雇于格拉兹考斯(Grazcos)公司(是当时世界上最大的剪毛承包商)。这段经历以及他终生经营着家庭牧场,从事商品羊和羊毛生产,使他能够对中国羊毛流通改革做出切合实际的评价。

约翰·朗沃斯是国际农业经济学家协会前任主席和澳大利亚社会科学院的评审员。他曾经对日本农村政策的社会经济问题作过研究,并出版了一本专著,叫做《牛肉在日本》(Beef in Japan, 1983),这使他能在进行类似的调查。1986年后,他多次访问中国,走遍中国牧区的许多羊毛产区进行调研。除了本书之外,约翰还发表了若干篇文章以及三本有关中国问题的专著:《中国农村发展的奇迹》(1989)、《中国的羊毛业》(1990)、《中国的牧区》(1993)(与格里格·威廉姆森合著)。

科林·布朗 系昆士兰大学农业系农业经济讲师,于1990年加入ACIAR的此项研究项目,他调研的侧重点是中国羊毛流通与加工方面的问题。1992年,作为“澳中农业合作协议”访问团的一个成员,了解了中国羊毛加工问题,使他的这些兴趣又得到了进一步的发展。以后,他曾几次参加这一研究领域的小型研讨会。除了参与中

发展研究所和中国农业科学院农业经济研究所,合作研究的题目是“中国绵羊原毛生产与流通的经济问题”。该项研究于1989年中开始,于1994年初召开了一次小型研讨会,为项目画上了圆满的句号。该项目的研究成果包括两本中文专著和若干篇文章,还有三本英文专著(包括这本)、一篇技术性报告和多篇论文。合作的各方都贡献了人力和财力,ACIAR提供的赞助主要起到了一种催化剂的作用,把各方的研究人员紧密地联系在一起。本项目在很大程度上还得益于中方两个研究所所长的直接参与和持久性的支持。

除本项目外,还有一项由科林·布朗执行的与本项目相关的研究项目。布朗执行的项目是1992年作为“澳中农业合作协议”访问团访问中国的一个组成部分,对中国的羊毛加工业进行了调研。这一项目的主要研究成果也已收录本书。

自70年代末以来,使中国农村面貌发生变革的主要经济改革,一直是中外学者研究的对象。然而,具有基本技能和经验、精通某一具体流通体系的西方经济学者们却很少有机会用如此长的时间,以如此的深度来研究中国一个地区的巨大的农业产销体系。约翰·朗沃斯教授既是一位羊毛分级员又是绵羊鉴别师,同时也是农业经济专家。本书从经济和技术两个方面综合地分析了影响羊毛市场的各种改革措施。对于各种利益集团和营销机构来说,本书不仅研讨了总体改革措施的后果,例如采取的更加开放市场的步骤,而且还研讨了商品的具体改革措施,例如实行新的羊毛分级标准。

肯尼思·M·门茨

研究项目协调官员(经济学与农业系统)

澳大利亚国际农业研究中心,堪培拉

词 汇 表

英文缩写

ABC	中国农业银行
ACIAR	澳大利亚国际农业研究中心
AHB	畜牧局
AHICC	牧工商公司
AIDAB	澳大利亚国际发展援助局
AWRAP	澳大利亚羊毛研究与促销组织
BWIRI	北京毛纺研究所
CCP	中国共产党
CHINATEX	中国纺织进出口总公司
FIB	纤维检验局
FYP	五年计划
GATT	关贸总协定
IMAR	内蒙古自治区
IWS	国际羊毛局
MOA	农业部
MOC/MOIT	商业部/国内贸易部
MOFERT/MOFTEC	对外经济关系贸易部/对外贸易经济合作部

PCC	生产建设兵团
PRC	中华人民共和国
SMC	供销合作社
TIC	纺织工业公司
TRI	纺织研究所
WTO	世界贸易组织
XUAR	新疆维吾尔自治区

单位

Yuan	货币单位(¥)见下表
μm	微米($1\mu\text{m}=10^{-6}\text{米}$)
spinning count	支纱,是描述羊毛粗细的传统交易术语

货币

中国的货币叫人民币(RMB),但货币单位是元。1980年以来,1美元兑换元的汇率如下:

1980	1.50	1985	2.94	1990	4.78
1981	1.70	1986	3.45	1991	5.32
1982	1.89	1987	3.72	1992	5.52
1983	1.98	1988	3.72	1993	5.80
1984	2.32	1989	3.76	1994	8.60

资料来源:中国银行。